

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 120/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 120/02	Steunmaatregelen van de Staten — Italië — Steunmaatregel C 18/03 (ex NN 1/03) — Bolzano — Toepassingscriteria provinciale wet nr. 4/97 — Onrechtmatige toepassing Steunmaatregel N 192/97 — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken ⁽¹⁾	2
2003/C 120/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	8
2003/C 120/04	Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende polyethyleentereftalaat (PET) uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan	9
2003/C 120/05	Inleiding van een procedure voor een tussentijdse herziening van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op polyethyleentereftalaat (PET) uit de Republiek Korea en Taiwan	13
2003/C 120/06	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad ⁽¹⁾	17
2003/C 120/07	Mededeling	18
2003/C 120/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3185 — Victor Rijssen/Koninklijke Volker Wessels Stevin) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	19

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

21 mei 2003

(2003/C 120/01)

1 euro =

Munteenheid			Munteenheid		
		Koers			Koers
USD	US-dollar	1,1689	LVL	Letlandse lat	0,6543
JPY	Japanse yen	136,95	MTL	Maltese lira	0,4297
DKK	Deense kroon	7,4243	PLN	Poolse zloty	4,3629
GBP	Pond sterling	0,7116	ROL	Roemeense leu	37 722
SEK	Zweedse kroon	9,183	SIT	Sloveense tolar	233,1328
CHF	Zwitserse frank	1,5077	SKK	Slovaakse koruna	41,181
ISK	IJslandse kroon	85,44	TRL	Turkse lira	1 703 000
NOK	Noorse kroon	7,8415	AUD	Australische dollar	1,7775
BGN	Bulgaarse lev	1,9464	CAD	Canadese dollar	1,5783
CYP	Cypriotische pond	0,58644	HKD	Hongkongse dollar	9,1162
CZK	Tsjechische koruna	31,443	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0004
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0175
HUF	Hongaarse forint	245,88	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 395,96
LTL	Litouwse litas	3,4524	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,094

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — ITALIË**Steunmaatregel C 18/03 (ex NN 1/03) — Bolzano — Toepassingscriteria provinciale wet nr. 4/97 — Onrechtmatige toepassing Steunmaatregel N 192/97****Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken**

(2003/C 120/02)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft Italië bij schrijven van 19 februari 2003, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat Staatssteun II
Griffie Staatssteun
J-70
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 12 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Italië worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING**1. Procedure**

Bij schrijven dat op 11 februari 2002 (CAB(02) A/410) werd geregistreerd, werd een klacht ontvangen tegen twee provinciale wetten van de Autonome Provincie Bolzano, met name wet nr. 4 van 13 februari 1997, titel II en III, en wet nr. 9 van 15 april 1999.

Bij brieven D/50813 van 25 februari 2002 en D/53149 van 18 juni 2002 werd om inlichtingen verzocht. De Italiaanse autoriteiten hebben hierop geantwoord bij brieven A/32982 van 22 april 2002 en A/36773 van 18 september 2002. De nieuwe toepassingscriteria voor wet nr. 4/97, die goedgekeurd werden bij besluiten nr. 4732 van 12 december 2000 en nr. 4607 van 17 december 2001 van de regionale regering, werden meegedeeld als bijlage bij de tweede van genoemde brieven.

2. Beschrijving

Volgens klager zou middels voormelde wetten investeringssteun in de vorm van subsidies of goedkope leningen, met een maximumintensiteit van 40 %, zijn toegekend aan ondernemingen in de provincie Bolzano, ook al kwam deze regio niet in aanmerking voor de afwijking uit artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het EG-Verdrag.

De twee wetten van de provincie Bolzano waarop de klacht betrekking heeft, zijn door de Commissie goedgekeurd:

a) provinciale wet nr. 4 van 13 februari 1997 werd aangemeld onder nummer N 192/97 en goedgekeurd bij schrijven SG(97) D/10781 van 19 december 1997 ⁽¹⁾;

b) wet nr. 9 van 15 april 1991 werd bij schrijven SG(96) D/4842 van 22 mei 1996 goedgekeurd als steunmaatregel NN 69/95 ⁽²⁾. Deze wet betreft de oprichting van een fonds ter stimulering van economische activiteiten. In de betrokken maatregel wordt enkel de vorm van de steun (goedkope leningen) bepaald, en wordt verwezen naar andere steunmaatregelen die zullen worden ingevoerd door verdere wetgeving, die de vertolking is van wet nr. 4/97.

Nieuwe criteria voor de toekenning van de steun uit hoofde van wet nr. 4/97 ten behoeve van de ambachtelijke sector, de handel, het toerisme en de dienstensector werden echter goedgekeurd bij besluit nr. 4607 van 17 december 2001. Dit laatste besluit is echter niet vooraf bij de Commissie aangemeld.

3. Beoordeling

In het besluit van de Commissie over steunmaatregel N 192/97 werden grote ondernemingen reeds uitdrukkelijk uitgesloten van de regeling. Niettemin werd in besluit nr. 4607/2001 — waarin de uitvoeringsbepalingen van steunmaatregel N 192/97 worden vastgesteld — ook voorzien in de toekenning van investeringssteun aan grote ondernemingen.

⁽¹⁾ PB C 47 van 12.2.1998, blz. 4.

⁽²⁾ PB C 188 van 28.6.1996, blz. 1.

Bijgevolg is de Commissie van oordeel dat besluit nr. 4607/2001 een geval is van onrechtmatige toepassing, in de zin van artikel 16 van Verordening (EG) nr. 659/1999 ⁽³⁾, van steunmaatregelen N 192/97 en NN 69/95. Zij heeft dan ook twijfel dat de investeringssteun ten behoeve van grote ondernemingen in de zin van voormeld besluit, zonder enige de-minimisbeperking, in aanmerking kunnen komen voor enigerlei afwijking op het verbod van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.

Zelfs indien uitsluitend KMO's de begunstigden van de steun waren, heeft de Commissie twijfel ten aanzien van de verenigbaarheid van de betrokken steunmaatregel, aangezien de subsidiabele investeringen, die in overweging werden genomen in besluit nr. 4607/2001, niet beantwoorden aan de definitie van een initiële investering uit Verordening (EG) nr. 70/2001 ⁽⁴⁾. Evenmin is het beginsel van de vrijheid van vestiging van ondernemingen binnen de Gemeenschap nageleefd, en ten slotte werd ook het beginsel niet nageleefd dat de steun noodzakelijk moet zijn.

Uit onderzoek van besluit nr. 4607/2001 blijkt dat de steunintensiteit van 40 % geldt voor alle ambachtelijke micro-ondernemingen. De Commissie vraagt zich af of altijd wel uit te sluiten valt dat een dergelijk steunpeil geen invloed heeft op het handelsverkeer tussen lidstaten.

Voorts heeft de Commissie ook twijfel ten aanzien van de steun ten behoeve van milieubescherming, werkgelegenheid, internationalisering, consultancydiensten en de steun in het kader van communautaire programma's.

Ten slotte heeft de Commissie ook twijfel bij het zeer ruime gebruik van de de-minimisregel, dat in besluit nr. 4607/2001 is vastgesteld, om zowel systematisch de toegestane maximumintensiteit te kunnen overschrijden voor KMO's als om steun met een hogere intensiteit toe te kennen aan grote ondernemingen die gevestigd zijn buiten steungebieden.

TEKST VAN DE BRIEF

„con la presente la Commissione si prega informare l'Italia che dopo avere esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto citato in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. Procedimento

Con lettera registrata l'11 febbraio 2002 [CAB(02)A/410], è pervenuta alla Commissione una denuncia riguardante due leggi della Provincia autonoma di Bolzano, in particolare la legge n. 4 del 13 febbraio 1997, capi II e III, e la legge n. 9 del 15 aprile 1999.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1).

⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33).

Informazioni complementari sono state chieste con lettere D/50813 del 25 febbraio 2002 e D/53149 del 18 giugno 2002. Le autorità italiane hanno risposto con lettere A/32982 del 22 aprile 2002 e A/36773 del 18 settembre 2002. Il testo dei nuovi criteri d'applicazione della legge 4/97, adottati mediante deliberazioni della Giunta provinciale n. 4732 del 12 dicembre 2000 e n. 4607 del 17 dicembre 2001, è stato trasmesso in allegato alla seconda.

2. Descrizione

Secondo il denunciante, mediante le leggi succitate sarebbero concessi aiuti all'investimento, sotto forma di contributo in conto capitale o di prestito agevolato, di intensità massima pari al 40 %, alle imprese della Provincia di Bolzano, benché quest'ultima non sia ammissibile alla deroga dell'articolo 87, paragrafo 3, lettere a) e c), del trattato.

Le due leggi della Provincia di Bolzano, oggetto della denuncia, sono state approvate dalla Commissione, e più precisamente:

- a) la legge provinciale n. 4 del 13 febbraio 1997 è stata notificata con il numero N 192/97 e autorizzata con lettera SG(97) D/10781 del 19 dicembre 1997 ⁽⁵⁾. Detta legge dispone vari interventi, in particolare interventi per il sostegno di investimenti aziendali (capo II); interventi a favore degli investimenti ecologico-ambientali (capo III); interventi per la promozione di servizi di consulenza e della formazione (capo V); interventi per la creazione di posti di lavoro (capo VI); sostegno all'internazionalizzazione (capo VIII).

In seguito alla succitata decisione della Commissione, qualsiasi aiuto alle grandi imprese, che ecceda la soglia «de minimis», deve formare oggetto di notifica individuale. Per quanto concerne gli aiuti all'investimento, le autorità italiane si erano impegnate a non superare la soglia del 15 % e del 7,5 %, rispettivamente per le piccole e per le medie imprese, tenuto conto del fatto che la provincia di Bolzano non è ammissibile alla deroga dell'articolo 87, paragrafo 3, lettere a) e c), del trattato. Tuttavia è stata approvata un'intensità di aiuto del 40 % a favore delle micro-imprese che svolgono attività non soggette a scambi intracomunitari;

- b) la legge n. 9 del 15 aprile 1991, che è stata approvata con il numero NN 69/95 con lettera SG(96) D/4842 del 22 maggio 1996 ⁽⁶⁾, riguarda l'istituzione di un fondo per la promozione delle attività economiche. La misura in questione stabilisce unicamente la forma dell'aiuto (mutui agevolati) e rinvia ad altri aiuti da istituire mediante leggi ulteriori, di cui la legge 4/97 rappresenta la traduzione. Le autorità italiane si erano impegnate a limitare l'applicazione di detto regime unicamente alle PMI e a rispettare tutte le condizioni previste al riguardo dalle norme comunitarie in materia di aiuti di Stato.

⁽⁵⁾ Pubblicata nella GU C 47 del 12.2.1998, pag. 4, sotto forma di scheda.

⁽⁶⁾ Pubblicata nella GU C 188 del 28.6.1996, pagg. 1-2, sotto forma di scheda.

Tuttavia con deliberazione della Giunta provinciale n. 4607 del 17 dicembre 2001, non notificata preliminarmente alla Commissione, sono stati adottati nuovi criteri per la concessione degli aiuti disposti dalla legge 4/97 nei settori dell'artigianato, del commercio, del turismo e dei servizi.

Per quanto concerne l'aiuto all'investimento, le intensità di base del 13 e del 6 %, previste da detta deliberazione, rispettivamente per le piccole e per le medie imprese, nei settori dell'artigianato, del turismo e del commercio (sia all'ingrosso che al minuto), sono sistematicamente superate mediante una serie di maggiorazioni.

Grazie a dette maggiorazioni, alle micro-imprese è concessa un'intensità del 40 % (rispetto ad un importo massimo d'investimento di 2 milioni di euro nell'arco di 3 anni); per le piccole imprese è prevista un'intensità del 25 % (importo massimo d'investimento di 3,5 milioni di EUR in tre anni per l'artigianato, e di 2 milioni, sempre in un periodo di tre anni, per il turismo ed il commercio) e, infine, è prevista un'intensità del 22,5 % (20 % nel settore del commercio) per le medie imprese (l'investimento massimo ammissibile nel settore dell'artigianato è di 4 milioni di EUR, nell'arco di tre anni, e di 3 milioni di EUR per gli altri settori). Tutte queste maggiorazioni rispetto all'intensità di base, sono concesse, secondo le autorità italiane, a titolo di «de minimis».

Per di più, le micro-imprese artigiane, di qualsiasi dimensione e indipendentemente dal settore d'attività, possono beneficiare di un'intensità di aiuto del 40 %. In particolare, le micro-imprese con un organico massimo di due persone, la cui sopravvivenza sia incerta e le cui attività svolte siano menzionate nella deliberazione in causa, possono beneficiare di siffatta intensità anche in assenza delle condizioni richieste alle altre micro-imprese.

Inoltre, anche le grandi imprese del settore del turismo sono ammissibili agli aiuti all'investimento in virtù della succitata deliberazione, con un'intensità di base del 6 %, apparentemente senza alcuna obbligo di notifica individuale preliminare. Sono peraltro previste maggiorazioni dell'intensità fino al 22,5 % a favore delle grandi imprese, in virtù del «de minimis». L'investimento massimo ammissibile all'aiuto è di 3 milioni di euro nell'arco di tre anni.

Sono inoltre previsti aiuti all'ambiente, costituiti da tre voci. Sono previsti, in primo luogo, aiuti dell'intensità del 25 %, a favore delle PMI di qualsiasi settore nonché delle grandi imprese del settore del turismo, per l'adeguamento a nuove norme obbligatorie; quindi aiuti dell'intensità del 40 % per il superamento delle norme obbligatorie in vigore; vi è infine il sostegno a progetti di audit ambientale, sempre con intensità del 40 %. In base alla regola «de minimis», sono previste maggiorazioni sino alle intensità massime del 30, 40 e 75 % rispettivamente per le tre diverse voci della misura. L'importo massimo previsto degli investimenti ammissibili, in particolare nel caso degli aiuti volti a promuovere il rispetto delle nuove norme comunitarie obbligatorie, va da 1 a 4 milioni di EUR, a seconda della dimensione delle imprese.

Nel quadro degli aiuti all'occupazione, sono state considerate ammissibili dalla deliberazione 4607/2001, le spese relative ai

servizi di consulenza legale e fiscale, quelle inerenti alla costituzione di nuove imprese o alla trasmissione delle imprese, ma anche i costi per il tutoraggio delle imprese neo-costituite, nel corso dei due primi anni dalla loro creazione. Sono inoltre ammissibili tanto i costi per la ricerca su marchi e brevetti esistenti che i costi per la brevettazione di marchi. Il tasso di aiuto previsto è del 50 %. Anche le grandi imprese del settore del turismo in linea di principio possono beneficiare dell'aiuto.

Tra gli aiuti all'internazionalizzazione, figura il sostegno alle spese sostenute dalle PMI per la partecipazione a fiere ed esposizioni (con un'intensità del 25 % all'interno e del 40 % al di fuori dell'UE); aiuti a studi, ricerche e consulenze (fino al 50 % d'intensità) e per altre iniziative all'interno e all'esterno dell'UE (apparentemente costituite dalla pubblicità delle imprese via siti web), a concorrenza del 50 %. Sono del pari ammissibili i costi di assicurazione crediti alle esportazioni e di assicurazione dei rischi di cambio, con un'intensità massima del 50 % a favore delle PMI. È inoltre previsto, a favore delle grandi imprese, il credito all'esportazione al di fuori dell'UE, a concorrenza del 50 %, a titolo del «de minimis».

Sono previsti aiuti alla formazione e ai servizi di consulenza al tasso del 50 % dei costi ammissibili. È prevista una maggiorazione di 30 punti percentuali, a titolo di «de minimis», per le prime quattro giornate di consulenza intermedie o svolte dalla Camera di commercio o dai «Business Innovation Centers» (BIC). Anche le grandi imprese del settore del turismo sono interessate dal regime; nel caso di specie sono previsti inoltre aiuti d'intensità del 35 %, per la realizzazione di pagine web. Soltanto le intensità di aiuto superiori al 35 % nel caso della formazione e al 50 % nel caso dei servizi di consulenza sono concesse, all'occorrenza, a titolo del «de minimis».

Sono parimenti previsti aiuti d'intensità massima dell'80 % nel quadro dei programmi comunitari, tra cui Leader e Interreg, a favore di progetti comuni (sono esclusi i contributi individuali a una determinata impresa).

3. Valutazione

La Commissione aveva approvato i regimi di aiuto N 192/97 e NN 69/95, la base giuridica dei quali è costituita rispettivamente dalle leggi provinciali 4/97 e 9/91. Dall'analisi della delibera 4607 risulta che i nuovi criteri adottati da quest'ultima, per la concessione, nei settori dell'artigianato, del commercio, del turismo e dei servizi, degli aiuti previsti dalla legge 4/97 (anche sotto forma di mutui agevolati, come previsto dalla legge 9/91) apparentemente non corrispondono alle decisioni di approvazione della Commissione e non sembrano nemmeno essere in linea con i nuovi inquadramenti/regolamenti rilevanti, attualmente in vigore. In tal caso, si impone una decisione di apertura della procedura formale di esame, ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (CE) n. 659/1999 (di procedura). Se, al contrario, si ritiene che la delibera 4607 costituisce un nuovo regime, attuato in violazione dell'articolo 88, comma 3, del trattato e, di conseguenza, illegale, la valutazione che segue intende esporre i dubbi della Commissione, per quanto riguarda la compatibilità con il mercato comune degli aiuti posti in essere mediante la delibera citata.

Aiuti all'investimento in favore delle grandi imprese

Le autorità italiane hanno comunicato, con lettera A/32982, che sia le medie che le grandi imprese dei settori del commercio e del turismo possono beneficiare, in base alla deliberazione 4607/2001, recante criteri per l'applicazione del regime N 192/97, di aiuti sotto forma di mutuo agevolato, relativi ad investimenti ammissibili da 1 a 3 milioni di EUR.

Dalle tabelle facenti parte della deliberazione 4607/2001, risulta che alle grandi imprese del settore del turismo è concessa un'intensità di base del 6 %, eventualmente elevabile fino al 22,5 % (la differenza tra le due percentuali è accordata a titolo di «de minimis»), e che sono previste intensità di aiuto dal 6 al 20 %, nel caso delle grandi imprese del settore del commercio. Nella suddetta deliberazione, soltanto nel caso del settore del commercio si precisa che in assenza della notificazione alla Commissione, «nei casi consentiti», le grandi imprese possono beneficiare dell'aiuto unicamente a titolo del «de minimis»; non è invece apparentemente prevista alcuna limitazione per quanto concerne le grandi imprese del settore del turismo.

Le grandi imprese non potrebbero beneficiare di aiuti all'investimento al di fuori delle zone assistite in virtù dell'articolo 87, paragrafo 3, lettere a) e c), del trattato. La Provincia di Bolzano non è ammissibile agli aiuti a finalità regionale. A questo proposito va sottolineato che le grandi imprese erano già state escluse esplicitamente dal beneficio del regime, tranne che a titolo di «de minimis», dalla decisione della Commissione relativa al caso N 192/97.

Trattandosi di aiuti concessi sotto forma di mutui agevolati, in base alla legge 9/91, essi rientrano anche nel regime NN 69/95, concernente la forma dell'aiuto. La Commissione aveva approvato tale regime a condizione che soltanto le PMI ne beneficiassero e in seguito all'impegno assunto dalle autorità italiane di rispettare tutte le disposizioni della disciplina PMI e di comunicarle ai servizi dell'amministrazione provinciale al fine di garantire la corretta applicazione del regime.

Malgrado ciò, la deliberazione 4607/2001 — recante i criteri di applicazione del regime N 192/97 (e del regime NN 69/95, nella misura in cui gli aiuti sono concessi sotto forma di mutuo agevolato in base alla legge 9/91) — dispone la concessione di aiuti all'investimento anche a favore delle grandi imprese.

Di conseguenza la Commissione ritiene che la deliberazione 4607/2001 costituisca un caso di applicazione abusiva degli aiuti N 192/97 e NN 69/95, conformemente all'articolo 16 del regolamento 659/1999⁽⁷⁾ e dubita che gli aiuti all'investimento, concessi alle grandi imprese in base a detta deliberazione e non circoscritti al «de minimis», possano beneficiare di qualsivoglia deroga al divieto dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato.

⁽⁷⁾ Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE, pubblicato nella GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

Aiuti all'investimento in favore delle PMI

Le autorità italiane si erano impegnate, in particolare nel corso della valutazione da parte della Commissione del dossier NN 65/95, a rispettare tutte le condizioni previste dalle norme comunitarie in materia di aiuti di Stato, in favore delle PMI. In occasione della notifica dell'aiuto N 192/97, esse si erano inoltre impegnate a non concedere alcun aiuto al funzionamento.

Occorre sottolineare viceversa, che gli investimenti ammissibili, contemplati dalla deliberazione 4607/2001, non corrispondono alla definizione di investimento iniziale di cui al regolamento (CE) n. 70/2001⁽⁸⁾ in quanto, apparentemente, gli investimenti di sostituzione non sono esclusi. Inoltre il fatto che i beneficiari dell'aiuto sono soltanto le PMI aventi sede legale nel territorio della Provincia di Bolzano, sembra costituire un'infrazione al principio della libertà di stabilimento delle imprese all'interno dell'Unione europea. Infine, il principio di necessità dell'aiuto non è rispettato in quanto le domande di aiuto di norma devono essere presentate entro i sei mesi successivi all'avvio dei lavori, oppure dalla data della prima fattura relativa a detti lavori.

La Commissione dubita pertanto della compatibilità dell'aiuto in questione.

Aiuti alle microimprese che si suppone non incorrano nel divieto dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato

Le autorità italiane sostengono che l'intensità di aiuto del 40 % è riservata alle microimprese artigiane, aventi fino a due addetti, la cui sopravvivenza sia incerta, corrispondenti ad un elenco di attività strettamente definite⁽⁹⁾, che è stato riprodotto nel testo della lettera A/36773 del 18.9.2002, nonché a talune microimprese del commercio.

Dall'analisi della deliberazione 4607/2001 risulta che le microimprese artigiane di cui sopra possono beneficiare della succitata intensità di aiuto, anche in assenza delle condizioni previste, per siffatta maggiorazione dell'intensità, per le altre microimprese, ma anche che detta intensità è estesa alla totalità delle microimprese artigiane, indipendentemente dalla loro dimensione e situazione economica. Dato che l'importo dell'investimento ammissibile è di 2 milioni di EUR nell'arco di tre anni (1 milione di EUR nel caso delle microimprese fino a due addetti), il livello dell'aiuto può corrispondere a 800 000 EUR (400 000 EUR per le microimprese con due addetti).

Inoltre la definizione di microimpresa, che si suppone non incida sugli scambi intracomunitari e che di conseguenza è ammissibile all'intensità di aiuto del 40 % indicata nella deliberazione 4607/2001⁽¹⁰⁾, sembra mettere l'accento sul fatto che l'attività svolta dai singoli beneficiari dell'aiuto non può comportare l'instaurazione di rapporti economici con imprese di altri Stati membri, piuttosto che sull'assenza di scambi intracomunitari nel campo di attività delle imprese interessate.

⁽⁸⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese, pubblicato nella GU L 10 del 13.1.2001, pag. 33.

⁽⁹⁾ Tale elenco figura alla nota a piè di pagina 3 della tabella A dell'allegato 1 «settore artigianato» alla deliberazione n. 4607 del 17.12.2001.

⁽¹⁰⁾ Cfr. punto 3.1 dell'allegato 1 «settore artigianato» alla deliberazione n. 4607/2001.

Alla luce di quanto precede e considerato che la categoria delle microimprese in quanto PMI, ai sensi della raccomandazione 96/280/CE ⁽¹¹⁾, non è sottratta, in quanto tale, all'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, la Commissione nutre dubbi sul fatto che la totalità degli aiuti ad esse concessi in virtù della misura in questione possa sfuggire alla definizione di aiuto di Stato.

Aiuti all'ambiente

La Commissione aveva approvato gli aiuti per la tutela dell'ambiente, previsti dalla legge provinciale 4/97, sulla base della precedente disciplina degli aiuti di Stato per la protezione dell'ambiente ⁽¹²⁾. Quest'ultima è stata in seguito sostituita dalla nuova disciplina, pubblicata il 3 febbraio 2001 (GU C 37, pag. 3). Al momento dell'entrata in vigore della nuova disciplina, è stata proposta agli Stati membri l'adozione di misure opportune. Avendole accettate, l'Italia era tenuta a metterle in atto. Pertanto la valutazione da parte della Commissione delle misure in questione, si basa sulla nuova disciplina degli aiuti di Stato per la protezione dell'ambiente, attualmente in vigore.

In base al punto 28 della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente ⁽¹³⁾ (in prosieguo «la disciplina»), gli aiuti transitori agli investimenti, concessi a favore delle PMI per l'osservanza di nuove norme comunitarie possono essere autorizzati entro i limiti del 15 % lordo dei costi ammissibili, per un periodo di tre anni a decorrere dell'adozione di nuove norme comunitarie obbligatorie.

Di conseguenza la Commissione ritiene che l'intensità del 25 % in favore delle PMI per l'adeguamento a nuove norme comunitarie, prevista dalla legge 4/97 e confermata dalla delibera 4607/2001, non sia conforme alla disciplina e che gli aiuti a favore delle grandi imprese, destinati all'osservanza di nuove norme ambientali obbligatorie, non possono beneficiare di alcuna deroga.

Inoltre, in base al punto 29 della disciplina, sarebbe ammissibile un'intensità di base del 30 % per il superamento delle norme comunitarie obbligatorie, nonché per il sostegno ad investimenti realizzati in assenza di norme comunitarie obbligatorie.

Pertanto, secondo l'avviso della Commissione, l'intensità del 40 %, concessa agli investimenti per il superamento delle norme comunitarie, prevista in particolare per le grandi imprese del turismo, non può essere considerata conforme al punto 29 della disciplina.

Infine, ai sensi del punto 41 della disciplina, possono essere accordati aiuti alle attività di assistenza-consulenza in campo ambientale, a vantaggio delle PMI, se in conformità alle disposizioni del regolamento (CE) n. 70/2001 ⁽¹⁴⁾.

Di conseguenza, i progetti di audit ambientale, previsti dalla delibera in causa, potrebbero beneficiare di aiuti, conformemente alle disposizioni del regolamento PMI sopracitato, purché ne beneficino unicamente le PMI e siano soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 5, lettera a), del regolamento stesso.

Nondimeno, la Commissione nutre dubbi sul rispetto dei punti 36 e 37 della disciplina, attinenti rispettivamente agli investimenti contemplati e alle modalità di calcolo dei costi ammissibili nel caso di aiuti agli investimenti per la tutela dell'ambiente, in relazione alle due prime voci della misura ambientale del regime in questione.

Aiuti all'occupazione

Nell'ambito dell'aiuto N 192/97, erano stati approvati aiuti all'occupazione, nei confronti delle PMI, di una intensità massima del 25 % dei costi salariali.

Considerato che gli aiuti, previsti a questo fine dalla delibera 4607, non riguardano né la creazione né il mantenimento dell'occupazione, la Commissione osserva che non possono essere definiti aiuti all'occupazione; essi eventualmente potrebbero fruire, per talune spese (servizi di consulenza), di una deroga qualora soddisfacessero le condizioni di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 70/2001 e i beneficiari fossero esclusivamente piccole e medie imprese.

Inoltre la Commissione ritiene che gli aiuti alla ricerca in materia di marchi e di brevetti esistenti e quelli relativi alla brevettazione di marchi, prodotti o processi di produzione, previsti nell'ambito degli aiuti all'occupazione, non possano beneficiare di alcuna deroga in quanto non sono connessi ad alcuna attività di ricerca e sviluppo.

Aiuti all'internazionalizzazione

Occorre ribadire che gli aiuti alla partecipazione a fiere ed esposizioni possono essere considerati compatibili ai sensi dell'articolo 5, lettera b), del regolamento 70/2001, sempreché le spese cui si applica l'intensità di aiuto massima del 50 % siano costituite dalla locazione, installazione e gestione dello stand. Tale esenzione vale soltanto per la prima partecipazione di un'impresa ad una fiera o esposizione. I servizi di consulenza forniti da consulenti esterni non devono costituire un'attività permanente o periodica, né essere connessi alle normali spese di funzionamento dell'impresa, come la pubblicità. Infine gli aiuti a favore delle attività connesse all'esportazione ⁽¹⁵⁾ non rientrano nel regolamento (CE) n. 70/2001 e neppure nel regolamento (CE) n. 69/2001 ⁽¹⁶⁾, o nella comunicazione della Commissione del 1996, relativa agli aiuti «de minimis» ⁽¹⁷⁾.

⁽¹¹⁾ Raccomandazione 96/280/CE della Commissione, del 3 aprile 1996, relativa alla definizione di piccole e medie imprese, pubblicata nella GU L 107 del 30.4.1996, pag. 4.

⁽¹²⁾ Pubblicata nella GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

⁽¹³⁾ Pubblicata nella GU C 37 del 3.2.2001, pag. 3.

⁽¹⁴⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle PMI, pubblicato nella GU L 10 del 13.1.2001.

⁽¹⁵⁾ Ossia gli aiuti direttamente connessi alle quantità esportate, alla creazione e al funzionamento di una rete di distribuzione, o ad altre spese correnti connesse all'attività di esportazione.

⁽¹⁶⁾ Regolamento (CE) n. 69/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti d'importanza minore («de minimis»), pubblicato nella GU L 10 del 13.1.2001, pag. 30.

⁽¹⁷⁾ Pubblicata nella GU C 68 del 6.3.1996.

Di conseguenza la Commissione dubita che gli aiuti all'internazionalizzazione di cui alla deliberazione 4607/2001 possano essere considerati compatibili, anche ammesso che ne siano beneficiarie unicamente le PMI, salvo per quanto concerne la partecipazione a fiere o ad esposizioni, purché siano rispettate le condizioni di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 70/2001.

La Commissione inoltre ritiene che il credito all'esportazione, in particolare concesso alle grandi imprese, che era stato esplicitamente escluso, in occasione della notifica della legge 4/97, non possa beneficiare di alcuna deroga, nemmeno in virtù del regolamento 69/2001.

Aiuti previsti nel quadro di programmi comunitari

Questi contributi, che non erano stati previsti al momento della notifica del regime N 192/97, non sono stati considerati aiuti di Stato, dalla delibera 4607.

Tuttavia, la Commissione dubita che le imprese non traggano alcun vantaggio concorrenziale dalla partecipazione ai progetti comuni nell'ambito dei programmi comunitari Leader e Interreg, nei confronti dei quali è prevista un'intensità dell'80 %.

Servizi di consulenza

Il concetto di servizi di consulenza ammissibili, secondo la delibera 4607, dovrebbe essere chiarito. Alla luce dell'attuale formulazione, in effetti, la Commissione ritiene che qualsiasi aiuto alle grandi imprese per servizi di consulenza non possa beneficiare di una deroga, salvo nel caso in cui la consulenza in oggetto rappresenti un costo ammissibile di un progetto di aiuto alla formazione ai sensi dell'articolo 4, comma 7, lettera e), del regolamento (CE) n. 68/2001 (GU L 10 del 13.1.2001), concernente gli aiuti alla formazione.

Applicazione della regola «de minimis»

Secondo le autorità italiane, qualsiasi maggiorazione dell'intensità di aiuto rispetto ai tassi di base del 13 e del 6 % rispetti-

vamente per le piccole e per le medie imprese, nel caso degli aiuti all'investimento, è concessa a titolo di «de minimis». A questo riguardo va osservato che né nella legge né nel testo della deliberazione 4607 che è stata adottata il 17 dicembre 2001, ossia successivamente all'entrata in vigore del regolamento (CE) n. 69/2001, figura alcun riferimento alle modalità di controllo della soglia e delle altre condizioni fissate dal regolamento «de minimis»⁽¹⁸⁾, o dalla vecchia comunicazione del 1996, sullo stesso argomento⁽¹⁹⁾.

Tenuto conto dell'importo degli investimenti ammissibili (3,5 e 4 milioni di EUR su tre anni, rispettivamente per le piccole e per le medie imprese) e dell'intensità massima prevista da detta deliberazione (25 % e 22,5 %, di cui 12 e 16,5 punti percentuali a titolo di «de minimis», rispettivamente nel caso delle piccole e delle medie imprese), la Commissione dubita quanto all'effettiva osservanza della soglia di 100 000 EUR per un periodo di tre anni, di cui al regolamento «de minimis».

Più in generale, la Commissione nutre dubbi sull'utilizzazione estremamente estesa prevista dalla deliberazione 4607/2001, della regola «de minimis», mirante a superare sistematicamente le intensità massime ammissibili, rispetto alle PMI nonché a concedere aiuti d'intensità massima del 22,5 % alle grandi imprese al di fuori delle zone assistite, tenuto conto anche dell'ammontare elevato degli investimenti ammissibili.

Alla luce delle considerazioni di cui sopra la Commissione invita l'Italia, nell'ambito del procedimento dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, a presentare osservazioni e a fornire ogni altra informazione utile ai fini della valutazione della misura in questione nel termine di un mese a decorrere dalla data di ricezione della presente. Essa invita le autorità italiane a trasmettere immediatamente copia della presente ai beneficiari dell'aiuto.

La Commissione fa presente all'Italia l'effetto sospensivo dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE e ribadisce, che ai sensi dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, qualsiasi aiuto illegittimo potrà formare oggetto di recupero presso il beneficiario."

⁽¹⁸⁾ Cfr. nota 12.

⁽¹⁹⁾ Comunicazione della Commissione relativa agli aiuti «de minimis», pubblicata in GU C 68 del 6.3.1996.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2003/C 120/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 4.2.2003

Lidstaat: Frankrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 493/02

Benaming: Steun voor het waterbeheer

Doelstelling: Strijd tegen de waterverontreiniging

Rechtsgrond: Loi du 16 décembre 1964 relative au régime et à la répartition des eaux et à la lutte contre leur pollution

Begrotingsmiddelen: 110 miljoen EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Van 15 % tot 45 % al naar gelang van de begunstigden en de gebieden

Looptijd: 2003 tot 2010

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 5.2.2003

Lidstaat: Frankrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 497/02

Benaming: Steun voor de bestrijding van waterverontreiniging

Doelstelling: Strijd tegen de waterverontreiniging

Rechtsgrond: Loi du 16 décembre 1964 relative au régime et à la répartition des eaux et à la lutte contre leur pollution

Begrotingsmiddelen: 110 miljoen EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Van 15 % tot 45 % al naar gelang de begunstigden en de gebieden

Looptijd: 2003 tot 2010

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 5.2.2003

Lidstaat: Zweden

Nummer van de steunmaatregel: N 789/02

Benaming: Groenestroomcertificaten

Doelstelling: Ondersteuning van elektriciteitsopwekking uit duurzame energiebronnen

Rechtsgrond: Lag om elcertifikat

Steunintensiteit of steunbedrag: 60 SEK/MWh ($\pm$ 6,54 EUR) voor certificaten uitgegeven in 2003, verlaagd tot 20 SEK/MWh voor certificaten uitgegeven in 2007

Looptijd: Vijf jaar

Andere inlichtingen: Jaarlijks verslag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 19.2.2003

Lidstaat: Denemarken

Nummer van de steunmaatregel: NN 76/02

Benaming: Instituten voor technologieoverdracht

Doelstelling: Bevordering van de overdracht en het commerciële gebruik van nieuwe Deense en internationale onderzoeks- en ontwikkelingswerkzaamheden

Rechtsgrond: Lov om teknologi og innovation

Begrotingsmiddelen: 378 miljoen DKK ($\pm$ 50 miljoen EUR) gespreid over vijf jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximaal 50 % voor fundamenteel en industrieel onderzoek

Looptijd: Tot 31 december 2008

Andere inlichtingen: Jaarlijks verslag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende polyethyleentereftalaat (PET) uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan

(2003/C 120/04)

Op grond van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 ⁽²⁾, (hierna „de basisverordening” genoemd) werd bij de Commissie de klacht ingediend dat polyethyleentereftalaat (PET) uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan met dumping in de Gemeenschap wordt ingevoerd en dat de bedrijfstak van de Gemeenschap hierdoor aanmerkelijke schade lijdt.

1. Indiener van de klacht

De klacht werd op 7 april 2003 ingediend door de Association of Plastic Manufacturers in Europe (APME) namens producenten die goed zijn voor een groot deel, in dit geval meer dan 80 %, van de productie van polyethyleentereftalaat (PET) in de Gemeenschap.

2. Product

De klacht heeft betrekking op polyethyleentereftalaat (PET) met een viscositeitscoëfficiënt van 78 ml/g of meer volgens de DIN-norm (Deutsche Industrienorm) 53728, ingedeeld onder GN-code 3907 60 20 (hierna „het betrokken product” genoemd) van oorsprong uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan. De GN-code wordt slechts ter informatie vermeld.

3. Dumping

De bewering dat het betrokken product met dumping uit Australië en Pakistan wordt ingevoerd, is gebaseerd op de vergelijking van een aangenomen normale waarde van dit product met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

Gelet op artikel 2, lid 7, van de basisverordening heeft de indiener van de klacht de normale waarde voor de Volksrepubliek China vastgesteld aan de hand van een aangenomen normale waarde in het in punt 5.1, onder d), genoemde derde land met een markteconomie. De bewering dat het betrokken product met dumping uit de Volksrepubliek China wordt ingevoerd, is gebaseerd op de vergelijking van de aldus vastgestelde normale waarde met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De aldus vastgestelde dumpingmarges zijn aanzienlijk voor alle genoemde exportlanden.

4. Schade

De indiener van de klacht heeft bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan, zowel absoluut als in termen van marktaandeel, is gestegen.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit deze landen wordt ingevoerd, zouden, onder meer, een ongunstige invloed hebben gehad op de prijzen van het betrokken product in de Gemeenschap en het marktaandeel van de producenten in Gemeenschap, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd.

5. Procedure

Na overleg in het raadgevend comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de klacht door of namens de bedrijfstak van de Gemeenschap is ingediend en dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden. De Commissie opent derhalve een onderzoek overeenkomstig artikel 5 van de basisverordening.

5.1. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het betrokken product uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan met dumping wordt ingevoerd en of hierdoor schade is ontstaan.

a) Steekproef

Gezien het grote aantal bedrijven dat kennelijk bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, besluiten van steekproeven gebruik te maken.

i) Steekproef van producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de in punt 6, onder b) i), vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken op de in punt 7 vermelde wijze:

— naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;

— de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product, die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 naar de Gemeenschap werd uitgevoerd, en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.

- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product, die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 op de binnenlandse markt is verkocht, en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta;
- of om de vaststelling van een individuele dumpingmarge zal worden verzocht ⁽¹⁾ (alleen producenten kunnen hierom verzoeken);
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product,
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven ⁽²⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de autoriteiten van de Volksrepubliek China en met de haar bekende organisaties van producenten/exporteurs.

ii) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de in punt 6, onder b) i), vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken op de in punt 7 vermelde wijze:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf in Euro in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003;

⁽¹⁾ Niet in de steekproef opgenomen ondernemingen kunnen om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken op grond van artikel 17, lid 3, van de basisverordening; ondernemingen in een land zonder markteconomie kunnen om een individuele behandeling verzoeken op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en ondernemingen in een land met een overgangseconomie kunnen op grond van artikel 2, lid 7, onder b), om een behandeling als marktgericht bedrijf verzoeken. Voor een individuele behandeling moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en voor een behandeling als marktgericht bedrijf moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening.

⁽²⁾ Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1) houdende bepalingen ter uitvoering van het communautaire douanewetboek.

- het aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product uit Australië, de Volksrepubliek China en Pakistan, die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 in de Gemeenschap is ingevoerd en verkocht, en de waarde van die verkoop in Euro;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven ⁽²⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

iii) Definitieve samenstelling van de steekproeven

Op- of aanmerkingen over het samenstellen van de steekproeven moeten binnen de in punt 6, onder b) ii), vermelde termijn worden toegezonden.

De Commissie zal de steekproeven eerst definitief samenstellen na de bedrijven te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in een steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de in punt 6, onder b) iii), vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

b) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de in de klacht genoemde producenten in de Gemeenschap, organisaties van producenten in de Gemeenschap, aan de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China, aan de producenten/exporteurs in Australië en Pakistan, aan organisaties van producenten/exporteurs, aan de in de steekproef opgenomen importeurs en organisaties van importeurs alsook aan de autoriteiten van de betrokken exportlanden.

i) Producenten/exporteurs in Australië en Pakistan

Belanghebbenden dienen zo spoedig mogelijk, en in ieder geval binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn, per fax contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij in de klacht zijn genoemd, zodat zij zo nodig een vragenlijst kunnen aanvragen. Er wordt op gewezen dat de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn op alle partijen van toepassing is.

ii) Producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken

Producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die, met het oog op de toepassing van artikel 17, lid 3, en artikel 9, lid 6, van de basisverordening, om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken, moeten binnen de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn een volledig ingevulde vragenlijst inzenden. Deze vragenlijst moet binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn worden aangevraagd. Indien de Commissie van een steekproef van producenten/exporteurs gebruik maakt, kan zij evenwel besluiten geen individuele dumpingmarges te berekenen, omdat individuele onderzoeken bij een groot aantal producenten/exporteurs een zo grote werklast kunnen vormen dat zij een tijdige voltooiing van het onderzoek in de weg staan.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen*

Belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten, andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Voorts zal de Commissie de partijen horen die dit aanvragen en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Deze aanvraag moet binnen de in punt 7, onder c) iii), vermelde termijn worden ingediend.

d) *Selectie van een derde land met markteconomie*

Overwogen wordt de Verenigde Staten van Amerika te kiezen als vergelijkbaar derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), van de basisverordening. Eventuele op- of aanmerkingen over de keuze van dit land dienen binnen de in punt 6, onder c), vermelde termijn te worden toegezonden.

e) *Status van marktgericht bedrijf*

Voor producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die kunnen aantonen dat zij op marktvoorwaarden werken, dat wil zeggen dat zij aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening voldoen, zal de normale waarde, op hun verzoek, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening worden vastgesteld. Dergelijke aanvragen, van bewijsmateriaal vergezeld, moeten binnen de in punt 6, onder d), vermelde termijn worden

ingediend. De Commissie zal aanvraagformulieren toezenden aan de producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die in de steekproef zijn opgenomen of in de klacht zijn genoemd, en aan de in de klacht genoemde organisaties van producenten/exporteurs, alsmede aan de autoriteiten van de Volksrepubliek China.

5.2. Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is antidumpingmaatregelen te nemen indien dumping en schade worden aangetoond. Producenten in de Gemeenschap, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument, die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de in punt 6, onder a) ii), genoemde algemene termijn contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen binnen de in punt 6, onder a) iii), vermelde termijn ook een mondeling onderhoud aanvragen onder opgave van de bijzondere redenen waarom zij gehoord willen worden. Met informatie die op grond van artikel 21 van de basisverordening wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. Termijnen

a) *Algemene termijn*

i) Om een vragenlijst en andere formulieren aan te vragen

Vragenlijsten en aanvraagformulieren dienen zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, te worden aangevraagd.

ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie op te nemen, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens te doen toekomen (met inbegrip van de met bewijsmateriaal gesteunde verzoeken om een individuele behandeling overeenkomstig artikel 9, lid 5, van de basisverordening). Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten de antwoorden op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn.

iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

i) De in punt 5.1, onder a) i) en a) ii), bedoelde gegevens dienen door de Commissie te zijn ontvangen uiterlijk 15 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen, binnen 21 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.

ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, zoals bedoeld in punt 5.1, onder a) iii), moeten de Commissie bereiken binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

iii) De antwoorden op de vragenlijst van de in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is medegedeeld dat zij in de steekproef zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.

c) *Bijzondere termijn voor de keuze van het derde land met markteconomie*

Opmerkingen over het voornemen van de Commissie, zoals in punt 5.1 onder d), genoemd, om de Verenigde Staten van Amerika te kiezen als vergelijkbaar derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China, moeten binnen tien dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* door de Commissie zijn ontvangen.

d) *Bijzondere termijn voor het indienen van aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld*

De in punt 5.1, onder e), bedoelde aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld, moeten, met voldoende bewijsmateriaal, binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht door de Commissie zijn ontvangen.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die de belanghebbenden op vertrouwelijke basis verstrekken moeten van het opschrift „Limited” ⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten, overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening, vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie waarop is vermeld „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat B
Kamer J-79 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden de nodige gegevens niet binnen de gestelde termijnen verstrekken, geen toegang daartoe geven of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruikmaken.

9. Tijdschema

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 6, lid 9, van de basisverordening binnen 15 maanden na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten. Overeenkomstig artikel 7, lid 1, van de basisverordening kunnen uiterlijk negen maanden na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* voorlopige maatregelen worden genomen.

⁽¹⁾ Dit betekent dat de documenten slechts voor intern gebruik zijn bestemd en niet worden openbaar gemaakt overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Deze documenten zijn vertrouwelijk op grond van artikel 19 van Verordening (EG) nr. 384/96 en artikel 6 van de WTO-overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van artikel VI van de GATT 1994 (antidumpingovereenkomst).

Inleiding van een procedure voor een tussentijdse herziening van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op polyethyleentereftalaat (PET) uit de Republiek Korea en Taiwan

(2003/C 120/05)

De Commissie heeft, op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 ⁽²⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd) een verzoek ontvangen om een gedeeltelijke herziening van antidumpingmaatregelen.

1. Indiener van het verzoek

Het verzoek werd ingediend door de Association of Plastic Manufacturers in Europe (APME) namens producenten die goed zijn voor een groot deel, in dit geval meer dan 80 %, van de productie van polyethyleentereftalaat (PET) in de Gemeenschap.

2. Product

Het verzoek heeft betrekking op polyethyleentereftalaat (PET) met een viscositeitscoëfficiënt van 78 ml/g of meer volgens de DIN-norm (Deutsche Industrienorm) 53728, ingedeeld onder de GN-code 3907 60 20, (hierna „het betrokken product” genoemd) van oorsprong uit de Republiek Korea en Taiwan. De GN-code wordt slechts ter informatie vermeld.

3. Thans geldende maatregelen

Momenteel zijn op het betrokken product definitieve antidumpingrechten van toepassing die werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2604/2000 van de Raad ⁽³⁾.

4. Motivering

De indiener van het verzoek beweert dat het betrokken product weer met dumping wordt ingevoerd en dat hierdoor weer schade is ontstaan. De thans geldende maatregelen zouden niet meer toereikend zijn om de schadelijke gevolgen van dumping teniet te doen.

Bij gebrek aan betrouwbare gegevens over de binnenlandse prijzen is de bewering dat het betrokken product uit de Republiek Korea en Taiwan met dumping wordt ingevoerd, gebaseerd op de vergelijking van de aangenomen normale waarde met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De aldus berekende dumpingmarges zijn voor beide exportlanden aanzienlijk hoger dan de dumpingmarges die werden vastgesteld bij het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid.

De indiener van het verzoek heeft bewijsmateriaal verstrekt dat het betrokken product uit de Republiek Korea en Taiwan in aanzienlijke hoeveelheden wordt ingevoerd, zowel absoluut als in termen van marktaandeel.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit deze landen wordt ingevoerd, zouden, onder meer, een ongunstige invloed hebben gehad op de prijzen van het betrokken product in de Gemeenschap en het marktaandeel van de producenten in Gemeenschap, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd.

5. Procedure

Na overleg in het raadgevend comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een tussentijdse herzieningsprocedure in te leiden. Zij heeft derhalve, op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening, een onderzoek geopend.

5.1. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of er wel of niet sprake is van dumping en schade en of de bestaande maatregelen moeten worden gehandhaafd, opgeheven of gewijzigd.

a) Steekproef

Gezien het grote aantal bedrijven dat kennelijk bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, van een steekproef gebruik maken.

i) Steekproef van producenten/exporteurs in de Republiek Korea

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de in punt 6, onder b) i), vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken op de in punt 7 vermelde wijze:

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 301 van 30.11.2002, blz. 21.

— naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers en naam van een contactpersoon;

- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 naar de Gemeenschap werd uitgevoerd, en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 op de binnenlandse markt is verkocht, en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta;
- of om de vaststelling van een individuele dumpingmarge zal worden verzocht ⁽¹⁾ (alleen producenten kunnen hierom verzoeken);
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product; een opgave van de productie, in ton, de productiecapaciteit en de investeringen in productiecapaciteit in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven ⁽²⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de autoriteiten van de betrokken exportlanden en met de haar bekende organisaties van producenten/exporteurs.

⁽¹⁾ Niet in de steekproef opgenomen ondernemingen kunnen om de vaststelling van een individuele dumpingmarge verzoeken op grond van artikel 17, lid 3, van de basisverordening; ondernemingen in een land zonder markteconomie kunnen om een individuele behandeling verzoeken op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en ondernemingen in een land met een overgangseconomie kunnen op grond van artikel 2, lid 7, onder b), om een behandeling als marktgericht bedrijf verzoeken. Voor een individuele behandeling moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 9, lid 5, van de basisverordening en voor een behandeling als marktgericht bedrijf moet een aanvraag worden ingediend op grond van artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening.

⁽²⁾ Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143 van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1) houdende bepalingen ter uitvoering van het communautaire douanewetboek.

ii) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de in punt 6, onder b) i), vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken op de in punt 7 vermelde wijze:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf in Euro in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003;
- het aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product en de hoeveelheid (in ton) van het product in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product uit de Republiek Korea en Taiwan die in de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 in de Gemeenschap is ingevoerd en verkocht, en de waarde van die verkoop in Euro;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven ⁽²⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

iii) Definitieve samenstelling van de steekproeven

Op- of aanmerkingen over het samenstellen van de steekproeven moeten binnen de in punt 6, onder b) ii), vermelde termijn worden toegezonden.

De Commissie zal de steekproeven eerst definitief samenstellen na de bedrijven te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in een steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de in punt 6, onder b) iii), vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

b) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de producenten in de Gemeenschap, organisaties van producenten in de Gemeenschap, aan de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs in de Republiek Korea, aan de producenten/exporteurs in Taiwan, aan organisaties van producenten/exporteurs, aan de in de steekproef opgenomen importeurs, aan organisaties van importeurs die in het verzoek zijn genoemd of die medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid, alsook aan de autoriteiten van de betrokken exportlanden.

Belanghebbenden dienen zo spoedig mogelijk, en in ieder geval binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn, per fax contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij in het verzoek zijn genoemd, zodat zij zo nodig een vragenlijst kunnen aanvragen. Er wordt op gewezen dat de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn op alle partijen van toepassing is.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van informatie*

Alle belanghebbenden worden hierbij uitgenodigd hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en andere gegevens dan de antwoorden op de vragenlijst en het nodige bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de in punt 6, onder a) ii), genoemde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Bovendien kan de Commissie de belanghebbenden horen die hierom verzoeken en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de in punt 6, onder a) iii), vermelde termijn zijn ingediend.

5.2. *Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap*

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is de antidumpingmaatregelen te handhaven, in te trekken of te wijzigen indien dumping en schade worden aangetoond. Producenten in de Gemeenschap, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument, die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de in punt 6, onder a) ii), genoemde algemene termijn contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen binnen de in punt 6, onder a) iii), vermelde termijn ook een mondeling onderhoud aanvragen onder opgave van de bijzondere redenen waarom zij gehoord willen worden. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. **Termijnen**

a) *Algemene termijnen*

i) Om een vragenlijst aan te vragen

Belanghebbenden die geen medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid, dienen zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, een vragenlijst aan te vragen.

ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie op te nemen, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens te doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten hun antwoord op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder b) iii), vermelde termijn.

iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

i) De in punt 5.1, onder a) i) en a) ii), bedoelde gegevens dienen door de Commissie te zijn ontvangen uiterlijk 15 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen, binnen 21 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.

ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, zoals bedoeld in punt 5.1, onder a) iii), moeten de Commissie bereiken binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

iii) Het antwoord op de vragenlijst van de in de steekproef opgenomen bedrijven moet binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is meegedeeld dat zij in de steekproef zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder op-

gave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die vertrouwelijk is, moeten van het opschrift „*Limited*” ⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten, overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening, vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie waarop is vermeld „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat B
Kamer J-79 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden de nodige gegevens niet binnen de gestelde termijnen verstrekken, geen toegang daartoe geven of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van de beschikbare gegevens gebruikmaken.

⁽¹⁾ Dit betekent dat de documenten slechts voor intern gebruik zijn bestemd. De inhoud ervan is beschermd overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Deze documenten zijn vertrouwelijk in de zin van artikel 19 van Verordening (EG) nr. 384/96 en artikel 6 van de WTO-overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van artikel VI van de GATT 1994 (antidumpingovereenkomst).

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad

(2003/C 120/06)

(Voor de EER relevante tekst)

(Bekendmaking van de titels en de referentienummers van eerder gepubliceerde geharmoniseerde technische specificaties waarvoor de coëxistentieperiode is verlengd)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de technische specificatie	Datum van inwerkingtreding ⁽²⁾	Einddatum van de coëxistentieperiode ⁽³⁾	Oorspronkelijke bekendmaking
CEN	EN 13162:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van minerale wol (MW) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13163:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerd polystyreenschuim (EPS) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13164:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxtrudeerd polystyreenschuim (XPS) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13165:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van hard polyurethaanschuim (PUR) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13166:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van fenolschuim (PF) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13167:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van cellulair glas (CG) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13168:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van houtwol (WW) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13169:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerd perliet (EPB) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13170:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerde kurk (ICB) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 13171:2001	Producten voor thermische isolatie van gebouwen — Fabrieksmatig vervaardigde producten van houtvezel (WF) — Specificatie	1.3.2002	13.5.2003	C 358 (15.12.2001)

⁽¹⁾ ENO (Europese normalisatieorganisatie):

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be),

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia-Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

of
— EOTA: (Europese Organisatie voor Technische Goedkeuringen): Kunstlaan 40, B-1040 Brussel, tel. (32-2) 502 69 00, fax (32-2) 502 38 14, e-mail: info@eota.be (www.eota.be).

⁽²⁾ Datum van inwerkingtreding:

— van de norm als geharmoniseerde Europese norm overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder a), van Richtlijn 89/106/EEG;

— van Europese technische goedkeuringen (op basis van de relevante richtlijn) overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder b), van Richtlijn 89/106/EEG.

⁽³⁾ De einddatum van de coëxistentieperiode is dezelfde als de datum waarop met de goedkeuring de in strijd zijnde nationale technische specificaties moeten zijn ingetrokken, waarna het vermoeden van overeenstemming op geharmoniseerde Europese specificaties gebaseerd moet worden (geharmoniseerde normen of Europese technische goedkeuringen).

De vertaling van bovenstaande titels werd verstrekt door de desbetreffende auteur van de specificatie en is de officiële taalversie.

Opmerking:

Informatie over de beschikbaarheid van de normen is verkrijgbaar via de Europese dan wel de nationale normalisatieorganisaties en informatie over de beschikbaarheid van de richtsnoeren voor Europese technische goedkeuringen via de EOTA of haar leden.

Bekendmaking van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Unie* impliceert niet dat de geharmoniseerde technische specificaties in alle Gemeenschapstalen beschikbaar zijn.

Verdere geharmoniseerde technische specificaties die verband houden met de richtlijn inzake voor de bouw bestemde producten zijn in vorige uitgaven van het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt. Een volledige bijgewerkte lijst is te vinden op het internetadres:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/specclists.htm>.

MEDEDELING

(2003/C 120/07)

Bij besluit van 21 mei 2003 heeft de Commissie de heer Francesco MARIUZZO benoemd tot lid van het Raadgevend Comité voor de openstelling van de markt voor overheidsopdrachten. De ambtstermijn van dit nieuwe lid gaat in op de dag waarop dit besluit wordt genomen en loopt tot 31 maart 2004, wanneer ook de ambtstermijn van de andere leden van het Comité, die bij besluit van 9 juli 2002 ⁽¹⁾ zijn benoemd voor een periode van twee jaar verstrijkt.

⁽¹⁾ PB C 164 van 10.7.2002, blz. 19.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3185 — Victor Rijssen/Koninklijke Volker Wessels Stevin)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 120/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 14 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Victor Rijssen BV, Nederland, die deel uitmaakt van het Reggeborgh-concern, Nederland, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Koninklijke Volker Wessels Stevin NV („KVWS”), Nederland, door een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 22 april 2003.
2. Werkgebieden van de betrokken ondernemingen:
 - Reggeborgh: investeringen in diverse sectoren, zoals beheer en ontwikkeling van onroerend goed, aannemerij, zakenreizen, media, telecommunicatie en landbouw;
 - KVWS: ontwikkeling en bouw van bedrijfspanden, infrastructuur en andere bouwprojecten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie ⁽³⁾ betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3185 — Victor Rijssen/Koninklijke Volker Wessels Stevin, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.